

Беркут Ольга Васильевна

ассистент кафедры

ФГБОУ ВО «Елецкий государственный

университет им. И.А. Бунина»

г. Елец, Липецкая область

ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ АНГЛИЧАН И АМЕРИКАНЦЕВ

***Аннотация:** в статье на основе личного опыта общения с иностранцами, а также материала из книг по межкультурной коммуникации выделим и опишем особенности общения англичан и американцев. По мнению автора, характеристика особенностей культуры жителей США и Великобритании не представляется достаточно разносторонней без анализа аспектов, связанных с проявлением их различной избирательности по отношению к существующим в английском языке лексическим и морфологическим ресурсам.*

***Ключевые слова:** культура межличностного общения, культурный барьер, англоязычная аудитория, языковая особенность.*

Всем, кто выступает перед зарубежной аудиторией, необходимо учитывать очень важный момент. Преодолеть культурный барьер – это не просто говорить медленнее, но и соотносить манеру речи – как вербальную, так и невербальную – со структурой и содержанием сообщения.

В своей книге «Тренинг эффективного общения» Дэвид Льюис дает конкретные рекомендации тем, кто выступает перед иноязычной аудиторией. Он пишет: «Если вам необходимо выступить перед аудиторией, принадлежащей к другой культуре, обязательно подготовьтесь к этому. Просмотрите книги, рассказывающие об этой культуре, поговорите с коллегами, которые уже имели дело с подобной аудиторией, по возможности побеседуйте с теми, кто долго жил в данной стране. Узнайте, что произведет благоприятное впечатление на слушателей, а что может быть воспринято как оскорбление. Определите, какой подход позволит преодолеть культурный барьер, а какой приведет к полному провалу» [1, с. 200–201]. Мы полностью разделяем его точку зрения.

К примеру, тип и количество информации для разных аудиторий могут варьироваться в очень широком диапазоне.

В Северной Америке слушатели стараются применить все услышанное к реальной жизни и задают практические вопросы. Американская аудитория ожидает, что оратор снимет напряженность, начав свое выступление с шутки. А вот, например, для англичан такой подход неприемлем. Они ждут от оратора большей серьезности.

Очень рискованно определять какие-либо правила общения с английской и североамериканской аудиторией, поскольку установки и ожидания слушателей в этих двух странах значительно отличаются. Тем не менее есть кое-какие общие закономерности в том, что слушатели ждут от вас и чего вам следует ожидать от них.

В частности, в устной речи американцев не слишком часто используются пассивные конструкции, поскольку активный залог является предпочтительнее, и там, где лицо, производящее действие, является очевидным, рекомендуется ставить этого деятеля на первое место в предложении. Пассивный залог широко употребляется в письменной речи, особенно публицистических статьях, отчетах и докладах. Эта языковая особенность в точности соответствует нормативам американской культуры, в которой активная позиция человека всегда приветствуется.

Разделительный вопрос в конце предложения является особенно характерным для речи англичан, поскольку, как мы уже говорили выше, он помогает смягчить категоричность утверждения, например, «*Fine weather, isn't it?*». Разумеется, данная конструкция характерна для английского языка в целом, однако используется американцами реже, поскольку их речи присуща большая категоричность, чем та, которая является допустимой с точки зрения англичан. Позитивно окрашенная риторика является характерной для речи американцев, что приводит к регулярному использованию в их речи таких прилагательных, как, например, *great, fine, special, happy, fantastic, fabulous, glamorous*, которые значительно реже используются англичанами.

Между представителями разных культур, даже если они говорят на одном и том же языке, как это имеет место у англичан и американцев, наблюдаются серьезные различия в том, что и как принято говорить в каждой конкретной ситуации общения. Самые распространенные в одной культуре клише, могут не особенно нравиться представителям другой культуры, поскольку нарушают те или иные нормативы, для их культуры характерные. Достаточно вспомнить, что дружеское американское «*How are you?*», обращенное к мало знакомому человеку, может рассматриваться англичанами как нескромность, излишняя назойливость и вторжение в их личное пространство.

Это нелегкая задача – обобщить сложные элементы любой культуры и дать краткое описание того, чем живет страна и народ, избежав упрощения.

По нашему мнению, следующие рекомендации могут быть полезны тем, кто столкнулся с проблемой общения с англоязычной аудиторией.

Следует всегда помнить об основных культурных различиях и нормах общения (вербальных и невербальных).

Важно также помнить две вещи. Во-первых, лучшим учителем общения с англоязычной аудиторией все-таки является собственный опыт. Во-вторых, молодые люди во всех странах мира больше похожи друг на друга, чем старшие поколения. Североамериканская культура проникает во все уголки земли, и ее отличительные черты наблюдаются у молодежи всего мира. По этой причине вы можете обнаружить, что общение более юных слушателей отличается от того, о чем мы говорим выше. Это является темой отдельного исследования.

Список литературы

1. Льюис Д. Тренинг эффективного общения. – М.: ЭКСМО-Пресс, 2002. – 224 с.